

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 89

**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### LA DÈROTYA

Ou keminthèmin dè mé 1940 katro dyèrthon iran montâ in Tichenèva po hyoure chi lordo patchi è chi dou Pyan, la montanye i modzon. Fayi bin trè chenannè po fére chi grô travô. Fô dre ke l'outon fayi dèmontâ gayâ totè lè ché po pâ ke chan frèjâyé pè la nê outre l'evê.

Ouna demindze, pè vé ché j'àrè de la vèprâ hou dyèrthon iran achetâ chu le ban dèvan le tsalè, vouitchivan le chèlà ke ché muchivè dêri le Bourgo. To por on kou, l'an yu arouvâ ou fon dou patchi na tropa dè j'omo ke chinbyâvan fèrmo prêchâ. Dè kothema on l'y vèyé djémé antan dè j'invelè è chuto pâ na demindze né. Chin irè on krouyo chunyo. On dè hou j'omo l'è modâ dré hô pè la goye, kontre le péru è l'è j'ou firi to dré amon Intrè-Rotsè, intrèmi dè Brinlère è Foyèran. Lè j'ôtro, pout-ithre na vintanna l'an prê le tsemin ke pâchè d'amon de la goye, ke virè chu le poyè rion è ke mènè ou tsalè. In' arouvin vè lè dzin dou tsalè, lou j'an de ke chi mimo dumidzoua on' omo ch'irè roubatâ avô le vani dè Foyèran.

In'èfè, le dechando né, trè j'omo iran montâ in Tichenèva, l'avan pachâ la vèya avoui hou dyèrthon, kontâ kotyè galé chovinyi, bu inthinbyo na botoye pu na tacha dè nê avoui on vérelè dè goute. To chi mondo irè j'ou dremi chu le fin dè tsô, chu le cholé pè vé dji j'ârè. La demindze matin, hou trè j'omo k'amâvan rôdâ lè vani iran modâ a la peka dou dzoua po grapiyi chu Foyèran in pachin pè la Péra-Pèrhya, chi pachâdzo k'irè achebin a non Intrè-Rotsè. L'y avè adi galéjamin dè nê amon hou vani, la rotse irè brète, on l'y dzubyâvè. Du Intrè-Rotsè l'aran pu rèdèchindre dè l'ôtra pâ è to cherè j'elâ po le mi. Ma l'an kan-mimo dèchidâ dè montâ chu Foyèran, chin irè poutamin dandzerà. Chi ke montavè le dêri l'è j'ou na vouérbèta mô prê. L'a tchirâ lè j'ôtro dè li fyère avô la kouârda, ha inke irè tru kourta po l'y nyâ lè trè j'omo. Ma dèvan k'ôchan pu li portâ chèkoua chtiche l'a fê na dzubyâye, è ché dou j'èmi l'an yu fére dutrè chô avô lè rotsè dè Foyèran è l'an rin mé oyu...

Apri chin, chon rido rèdèchindu tantyè ou pachâdzo d'Intrè-Rotsè ma n'an pâ mé oujâ dèchindre chu Tichenèva, la rotse irè tru

krouye. Chon adon dèchindu dè l'ôtra pâ, pè le tsalè dè Brinlêre, avô chu le Grô-Mon por alâ tsèrtchi dou chèkoua.

Totè hou dzin k'iran arouvâ ou tsalè dè Tichenèva ha demindze a la vèprâ iran dou "Club Alpin" de la Grevire è chi ke korchê kemin on tsamo amon lè vani irè Fernand Pipoz ke chè li-mimo innèyi on'an apri din le lé dè Monchalvin. Chi mimo dèvélenè Fernand l'avi trovâ le cha dè touriste è le pyolè dè chi ke ch'irè roubatâ; pu to chtì mondo l'è rintrâ ou tsalè dè Tichenèva po l'y dremi na vouërba chu le fin dè tsô. Le delon matin, a la peka dou dzoua, chon ti rèmodâ amon le vani po tsèrtchi apri lou kamerârdo. Chi mimo matin l'y è arouvâ ou tsalè onko na trintanna dè chudâ por édji a fére lè rètsètsè. Le vani dè Foyèran l'è j'ou koupyenâ dè totè pâ, l'y dèchindan avoui di kouârdè è di piton pè ti lè koyâ è foyivan totè lè rèkotsè. Pè vè duvè j'àrè dou dumidzoua l'an rètrovâ le kouâ k'irè prê ou fon dou vani intrèmi de la rotse è de la nê. L'an menâ avô ou tsalè inbortoyi din on linhyu è to chi mondo l'è rèmodâ in kortéje po ramenâ chi kamerârdo bâ a Bulo.

Paul Feigel dou "Club Alpin" de la Grevire, apri avi pachâ na bala vèya ou tsalè dè Tichenèva, l'a vèku chon dêri dzoua din lè rotsè dè Foyèran. Na pyaka in chon chovinyi chè vè adi ou dzoua d'ora bin inprêcha din la rotse a l'indrè yô ke l'a dzubyâ.

In chi furi dè 1940 iro achebin dè hou ke hyoujan le patchi dè Tichenèva.

*Albert Bovigny*

